

БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ СОЦИОКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ
Кафедра теории и практики перевода

Аннотация к дипломной работе

**БИОМОРФНЫЙ КОД КУЛЬТУРЫ В ФОРМИРОВАНИИ ОБРАЗА
ЛИЧНОСТИ В НАЦИОНАЛЬНОЙ КАРТИНЕ МИРА
(на материале английского языка)**

**Лейченко
Анастасия Игоревна**

Научный руководитель:
кандидат психологических наук,
доцент О.И. Уланович

Минск, 2017

РЕФЕРАТ

Дипломная работа 78 страниц, 3 главы, 14 рисунков, 59 источников, 2 приложения.

Ключевые слова: КОДЫ КУЛЬТУРЫ, БИОМОРФНЫЙ КОД, ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКАЯ МЕТАФОРИЗАЦИЯ, ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКАЯ НОМИНАЦИЯ, ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ, ФИТОМОРФНЫЙ КОМПОНЕНТ, ЗООМОРФНЫЙ КОМПОНЕНТ, АНТРОПОЦЕНТРИЗМ, СУБКОД.

Объект исследования – антропоцентрические фразеологические единицы английского языка с биоморфными компонентами, репрезентирующими биоморфный культурный код.

Цель исследования – оценить активность и символизм биоморфных компонентов в антропоцентрической фразеологии английского языка.

Методы исследования – метод сплошной выборки, метод направленной выборки, семантический анализ, компонентный анализ, метод классификации, статистический метод.

Полученные результаты и их новизна. В работе представлена авторская семантическая классификация биоморфных фразеологических единиц английского языка по критерию акцентируемой характеристики человека в едином метафорическом образе личности в национальном языке. Данная классификация вносит весомый вклад в структурирование образа личности в национальной картине мира. Выявлен символический потенциал биоморфного кода культуры в англоязычной фразеологии, что обнаруживает специфику исторически сложившихся в лингвокультуре и социокультурно детерминированных стереотипов восприятия, познания, оценивания личностью мира и собственного душевого и физического бытия.

Практическая значимость исследования и область применения. Результаты исследования могут быть использованы при чтении лекций студентам языковых специальностей по дисциплинам «Лексикология английского языка», «Психолингвистика», при проведении исследований в рамках практических занятий, а также курсового и дипломного проектирования. Внедрение в учебный процесс предложенных автором разработок позволяет обеспечить понимание студентами лингвокультурной детерминации семантических процессов в лексике современного английского языка, что способствует формированию социокультурной компетенции будущих переводчиков – основы профессионально деятельности специалистов в сфере межкультурной коммуникации.

РЭФЕРАТ

Дыпломная праца 78 старонак, 3 главы, 14 малюнкаў, 59 крыніц, 2 прыкладання.

Ключавыя словы: КОДЫ КУЛЬТУРЫ, БІАМОРФНЫ КОД, ФРАЗЕАЛАГІЧНАЯ МЕТАФАРЫЗАЦЫЯ, ФРАЗЕАЛАГІЧНАЯ НАМІНАЦЫЯ, ФРАЗЕАЛАГІЧНЫЯ АДЗІНКІ, ФІТАМОРФНЫ КАМПАНЕНТ, ЗООМОРФНЫ КАМПАНЕНТ, АНТРАПАЦЭНТРЫЗМ, СУБКОД.

Аб'ект даследавання – антрапацэнтрычныя фразеалагічныя адзінкі англійскай мовы з біаморфнымі кампанентамі, рэпрэзентуюшчымі біаморфны культурны код.

Мэта даследавання – ацаніць актыўнасць і сімвалізм біаморфных кампанентаў у антрапацэнтрычнай фразеалогіі англійскай мовы.

Метады даследавання – метады суцэльнай выбаркі, метады накіраванай выбаркі, семантычны аналіз, кампанентны аналіз, метады класіфікацыі, статыстычны метады.

Атрыманыя вынікі і іх навізна. У працы прадстаўлена аўтарская класіфікацыя семантычных біаморфных фразеалагічных адзінак англійскай мовы па крытэры акцэнтаванай характарыстыкі чалавека ў адзіным метафарычным вобразе асобы ў нацыянальнай мове. Дадзеная класіфікацыя ўносіць важкі ўклад у структураванне вобразу асобы ў нацыянальнай карціне свету. Выяўлены сімвалічны патэнцыял біаморфнага кода культуры ў англамоўнай фразеалогіі, што выяўляе спецыфіку, якая склалася гістарычна ў лінгвакультуре і сацыякультурныя дэтэрмінаваныя стэрэатыпы успрымання, пазнання, ацэньвання асобай свету і ўласнага душавага і фізічнага быцця.

Практычная значнасць даследавання і вобласць прымянення. Вынікі даследавання могуць быць выкарыстаны пры чытанні лекцый студэнтам моўных спецыяльнасцяў па дысцыплінах «Лексікалогія англійскай мовы», «Псіхалінгвістыка», пры правядзенні даследаванняў у рамках практычных заняткаў, а таксама курсавога і дыпломнага праектавання. Ўкараненне ў навучальны працэс прапанаваных аўтарам распрацовак дазваляе забяспечыць разуменне студэнтамі лінгвакультурнай дэтэрмінацыі семантычных працэсаў у лексіке сучаснай англійскай мовы, што спрыяе фармаванню сацыякультурнай кампетэнцыі будучых перакладчыкаў – асновы прафесійнай дзейнасці спецыялістаў у сферы міжкультурнай камунікацыі.

SUMMARY

Graduate work is 78 pages, 3 heads, 14 pictures, 59 sources, 2 applications.

Keywords: CODES OF CULTURE, BIOMORPHIC CODE, PHRASEOLOGICAL METAPHORIZATION, PHRASEOLOGICAL NOMINATION, PHRASEOLOGICAL UNITS, PHYTOMORPHIC COMPONENT, ZOOMORPHIC COMPONENT, ANTHROPOCENTRISM, SUBCODE.

The object of the research: anthropocentric phraseological units of the English language with biomorphic components, representing a biomorphic cultural code.

Aim of the research: to estimate the activity and symbolism of biomorphic components in the anthropocentric phraseology of the English language.

The following methods have been used in the research: method of continuous sampling, method of directional sampling, semantic analysis, component analysis, method of classification, method of statistics.

The results obtained and their novelty:

In the paper, the author's semantic classification of biomorphic phraseological units of the English language by the criterion of an accentuated characteristic of a person in a single metaphorical image of a person in the national language have been identified. This classification makes a significant contribution to the structuring of the image of the individual in the national complexion of the world. The symbolic potential of the biomorphic culture code is revealed in the English phraseology. It reveals the specifics of historical and linguistic culture in socio-culturally deterministic stereotypes of perception, cognition, evaluation of the personality of the world and its own soul and physical being.

The practical value of the research and spheres of application.

The results of the research can be used to give lectures to students of language specialties in the disciplines "Lexicology of the English Language", "Psycholinguistics", while practice, coursework and diploma. Introduction in the educational process of the author's proposed developments makes it possible to ensure students' understanding of the linguistic and cultural determination of the semantic processes in the vocabulary of the modern English language, which contributes to the formation of the socio-cultural competence of future translators - the basis for professional activities of specialists in the field of cross-cultural communication.